

**INTERFERENSI BAHASA ASING PADA IKLAN LOWONGAN
PEKERJAAN DI SURAT KABAR *KOMPAS* EDISI BULAN MEI 2010**

SKRIPSI

Untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan Guna Mencapai Derajat Sarjana S1

Pendidikan Bahasa Sastra Indonesia Dan Daerah



Disusun Oleh:

SUPRIYADI

A310 060 291

**PENDIDIKAN BAHASA SASTRA INDONESIA DAN DAERAH
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SURAKARTA**

2011

PERSETUJUAN

**INTERFERENSI BAHASA ASING PADA IKLAN LOWONGAN
PEKERJAAN DI SURAT KABAR *KOMPAS* EDISI BULAN MEI 2010**

Dipersiapkan dan disusun oleh:

SUPRIYADI
A310060291

Telah dipersetujui untuk dipertahankan di depan Dewan Penguji Skripsi

Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan

Jurusan Pendidikan Bahasa Sastra Indonesia dan Daerah

Pembimbing I,

Pembimbing II,

Prof. Dr. Abdul Ngalim, M. M, M. Hum.

Drs. Agus Budi Wahyudi, M.Hum.

PENGESAHAN

INTERFERENSI BAHASA ASING PADA IKLAN LOWONGAN
PEKERJAAN DI SURAT KABAR *KOMPAS* EDISI BULAN MEI 2010

Yang Disusun oleh:

SUPRIYADI
A 310 060 291

Telah Dipertahankan di Depan Dewan Penguji Skripsi
pada Tanggal Maret 2011,
dan telah Dinyatakan Memenuhi Syarat.

Susunan Dewan Penguji:

1. Prof. Dr. Abdul Ngalim, M. M, M. Hum. (.....)
2. Drs. Agus Budi Wahyudi, M. Hum. (.....)
- 3.

Surakarta, 10 Maret 2011

Disahkan
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Universitas Muhammadiyah Surakarta
Dekan

Drs. H. Sofyan Anif, M. Si.
NIK. 547

PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa dalam skripsi yang berjudul "Interferensi Bahasa Asing Pada Iklan Lowongan Pekerjaan Di Surat Kabar *Kompas* Edisi Bulan Mei 2010" tidak terdapat karya yang pernah diajukan untuk memperoleh gelar sarjana di suatu perguruan tinggi dan sepanjang pengetahuan saya juga tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh pengarang lain, kecuali yang secara tertulis diacu dalam naskah ini dan disebutkan dalam daftar pustaka.

Apabila pernyataan saya tersebut tidak benar, saya bertanggung jawab sepenuhnya.

Surakarta, April 2011

Penulis

Supriyadi
A 3100600291

MOTTO

Apa kelebihan orang lain jangan hanya tahu apa kekurangannya dan apa kekurangan diri kita jangan hanya mau tahu dengan kelebihannya saja, berpikirlah agar kita tidak sombong.

(Penulis)

Hadapilah hidup ini dengan penuh kesabaran dan keikhlasan. Sesungguhnya dibalik semua itu ada hikmahnya

(penulis)

Hidup adalah pilihan dan keputusan yang terbaik adalah kedamaian di hati kita

(penulis)

Kebajikan apapun yang kamu peroleh adalah dari sisi Allah, dan keburukan apapun yang menimpamu, itu dari kesalahan dirimu sendiri.

(An-Nisa : 79)

Sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan

(QS. Al Insyirah: 6)

PERSEMBAHAN

Syukur Alhamdulillah, dengan kerendahan hati saya ingin mempersembahkan karya yang sederhana ini kepada orang-orang yang saya sayangi. Skripsi yang telah diselesaikan dengan kemampuan, dan dengan iringan doa ini penulis persembahkan kepada berbagai pihak.

1. Ibu dan Bapak Tercinta.

Terimakasih atas segala doa, dukungan dan semangat yang diberikan. Doa yang tulus darimu tiada henti, cinta dan kasihmu tiada terganti, dorongan semangat selalu terpatri untuk diriku, sehingga dapat menyelesaikan skripsi ini. Semoga Allah SWT memuliakan di dunia dan di akhirat.

2. Simbah Putri

Terimakasih atas semua wejangan yang selalu mengingatkanku tiap waktu.

3. Adikku

Terimakasih atas segala doa dan dukungannya selama ini. Semoga kita semua saling mendukung, saling mengingatkan dan saling mendoakan .

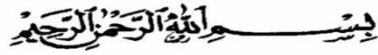
4. Sahabat-Sahabatku.

Sahabatku Lek Ngudi (alm), Handif, Doyok, Ari, Jay, Narto dll. terimakasih kalian telah memberi warna tersendiri dan nuansa berbeda dalam kehidupanku dan menunjukkanku tentang arti sebuah persahabatan.

5. Teman-Temanku.

Teman-temanku di PBSID 2006. Kenangan bersama kalian kan tetap terukir indah di dalam ingatanku sampai kukembali kepada-Nya.

KATA PENGANTAR



Assalamualaikum wr. wb.

Puji dan syukur penulis panjatkan kehadirat Allah SWT, yang telah melimpahkan rahmat dan hidayah-Nya, sehingga penyusunan skripsi yang berjudul dapat terselesaikan. Skripsi ini diajukan guna memenuhi persyaratan untuk memperoleh gelar sarjana S1 Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia dan Daerah, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Muhammadiyah Surakarta.

Penulis menyadari bahwa dalam penyusunan skripsi ini masih jauh dari sempurna dan mengalami berbagai hambatan, namun berkat bantuan, arahan, dorongan dari berbagai pihak skripsi ini tidak akan selesai. Oleh karena itu dengan segala kerendahan hati penulis menyampaikan terima kasih kepada berbagai pihak yang telah membantu dalam penulisan skripsi ini.

1. Prof. Dr. Bambang Setiaji, M.S. selaku Rektor Universitas Muhammadiyah Surakarta yang telah memberi kesempatan studi sebagai mahasiswa PBSID sehingga menyelesaikan skripsi ini.
2. Drs. Sofyan Anif, M. Si, selaku Dekan Universitas Muhammadiyah Surakarta yang telah memberikan ijin untuk penelitian.
3. Drs. Agus Budi Wahyudi, M. Hum, selaku Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia dan Daerah.

4. Ibu Main Sufanti selaku pembimbing akademik dan Bapak/Ibu Dosen Program Studi Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia dan Daerah, terima kasih atas ilmu yang diberikan kepada penulis, semoga bermanfaat.
5. Prof. Dr. Abdul Ngalim, M.M, M. Hum, selaku Pembimbing I yang telah memberikan motivasi dan mengarahkan dengan penuh kesabaran hingga terselesaikannya skripsi ini.
6. Drs. Agus Budi Wahyudi, M. Hum, selaku Pembimbing II yang telah memberikan bimbingan, motivasi, dan arahan-arahan serta saran-saran dengan penuh kesabaran.
7. Bapak dan Ibu Dosen Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan jurusan Pendidikan Bahasa Sastra Indonesia dan Daerah yang selama ini telah memberikan bekal ilmu yang sangat bermanfaat bagi penulis.
8. Ayah, Ibu, dan Adikku terimakasih atas segala dukungan dan doanya.
9. Semua pihak yang tidak bisa disebutkan satu per satu yang membantu dan memberikan semangat selama penyusunan skripsi ini.

Akhirnya, penulis mengharapkan semoga Allah SWT dapat memberikan balasan atas segala bantuan yang telah diberikan. Semoga skripsi ini dapat berguna bagi yang membaca dan bermanfaat bagi semua.

Wassalamualaikum wr. wb.

Surakarta, 10 Maret 2011

Penulis

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
PERSETUJUAN.....	ii
PENGESAHAN	iii
PERNYATAAN.....	iv
MOTTO	v
PERSEMBAHAN.....	vi
KATA PENGANTAR.....	vii
DAFTAR ISI	ix
ABSTRAK	xii
BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang.....	1
B. Batasan Masalah	4
C. Rumusan Masalah	4
D. Tujuan Penelitian	5
E. Manfaat Penelitian	5
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	
A. Kajian Pustaka	7
B. Landasan teori.....	9
a. Pengertian Iklan	9
b. Fungsi iklan.....	10
c. Lowonan kerja	11

d. Bahasa	11
e. Fungsi bahasa.....	12
f. Bahasa asing	13
g. Macam-macam wujud campur kode.....	14
h. Interferensi dan Integrasi	15
i. Integrasi.....	32
BAB III	
METODE PENELITIAN	
A. Bentuk Penelitian	35
B. Objek penelitian	35
C. Data dan Sumber Data	36
D. Teknik Pengumpulan Data.....	36
E. Metode analisis data.....	36
F. Penyajian Hasil Analisis	38
BAB IV	
HASIL DAN PEMBAHASAN	
A. Pengumpulan Data	39
B. Klasifikasi Data.....	39
1. Wujud Interferensi.....	41
a) Interferensi Kata	41
1) Interferensi kata benda.....	42
2) Interferensi kata kerja	44
3) Interferensi kata sifat	46
b) Interferensi Frasa	47
1) Interferensi Frasa Nominal	48

2) Interferensi Frasa verbal.....	48
c) Interferensi Klausa.....	50
2. Faktor Penyebab Interferensi	51
3. Pengaruh Interferensi Bahasa Asing Iklan Lowongan Pekerjaan dalam Surat Kabar Kompas Terhadap Perkembangan Bahasa Indonesia Baku.....	52
C. Temuan Penelitian dan pembahasan	53
BAB V PENUTUP	
A. Kesimpulan	56
B. Saran.....	57

DAFTAR PUSTAKA

LAMPIRAN

ABSTRAK

INTERFERENSI BAHASA ASING PADA IKLAN LOWONGAN PEKERJAAN DI SURAT KABAR *KOMPAS* EDISI BULAN MEI 2010

Supriyadi, A310060291 Pendidikan Bahasa Sastra Indonesia dan Daerah,
Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Muhammadiyah
Surakarta 2011, 59 halaman.

Judul skripsi ini adalah "Interferensi Bahasa Asing Pada Iklan Lowongan Pekerjaan Di Surat Kabar *Kompas* Edisi Bulan Mei 2010". Interferensi adalah penyimpangan dari norma bahasa masing-masing yang terdapat dalam tuturan dwibahasawan. Interferensi ini terjadi pada masyarakat yang multilingual dan terpengaruh dengan bahasa asing, sehingga menimbulkan kontak bahasa ketika berkomunikasi. Tujuan penelitian ini ada tiga : 1) Mendeskripsikan variasi kata bahasa asing. 2) Mendeskripsikan makna bahasa asing 3) Mendeskripsikan pengaruh interferensi. Objek penelitian berupa kata-kata asing (bahasa Inggris). Sumber data penelitian berupa data tertulis kata-kata asing dalam iklan lowongan pekerjaan surat kabar *Kompas* edisi bulan Mei 2010. Pengumpulan data menggunakan metode catat dengan teknik lanjutan yaitu teknik simak. Tekniknya menggunakan teknik padan refesensial. Hasil analisis dalam penelitian dialektologi diakronis maupun linguistik historis komparatif, Metode yang digunakan dalam penelitian ini menggunakan metode penyediaan informal. Hasil penelitian tentang analisis kategorial interferensi berbahasa asing dalam iklan lowongan pekerjaan surat kabar *Kompas* ditemukan interferensi yang terdiri dari interferensi kata, interferensi frasa, dan interferensi klausa. Interferensi yang terdapat dalam iklan lowongan pekerjaan surat kabar *Kompas* berjumlah 45, yang terdiri dari interferensi kata sebanyak 30, interferensi frasa berjumlah 13, dan interferensi klausa sebanyak 2.

Kata Kunci: *interferensi*